

expend, invest, administer or dispose of any such property, money or securities subject to the terms, if any, on which such property, money or securities is given, bequeathed or otherwise made available to the Institute;

(h) expend, for the purposes of this Act, such moneys as may be appropriated by Parliament for the work of the Institute or received by it through the conduct of its operations;

(i) establish and award scholarships or fellowships, for Canadians and others, for study related to the purpose of the Institute; and

(j) do such other things as are conducive to the fulfilment of its purpose and to the exercise of its powers.

les détenir, employer, investir, gérer ou aliéner, pourvu qu'il respecte les conditions dont sont assorties ces libéralités;

h) employer, pour l'application de la présente loi, les crédits qui peuvent lui être affectés par le Parlement pour ses travaux ou les recettes provenant de ses activités;

i) créer et attribuer des bourses d'études, à des Canadiens ou non-Canadiens dans des domaines liés à sa mission;

j) prendre toute autre mesure utile à la poursuite de sa mission et à l'exercice de ses attributions.

ORGANIZATION

ORGANISATION

Chairman	6. The Chairman shall be appointed by the Governor in Council to hold office for a term not exceeding three years.	6. Le gouverneur en conseil nomme le président pour un mandat maximal de trois ans.	Président
Executive Director	7. The Executive Director shall be appointed by the Governor in Council to hold office for a term not exceeding five years.	7. Le gouverneur en conseil nomme l'administrateur délégué pour un mandat maximal de cinq ans.	Administrateur délégué
Other directors	8. The directors, other than the Chairman and the Executive Director, shall be appointed by the Governor in Council to hold office for such term not exceeding three years as will ensure as far as possible the expiration in any one year of the terms of fewer than half of the directors so appointed.	8. Le gouverneur en conseil nomme les autres administrateurs pour des mandats respectifs de trois ans au maximum, ces mandats étant, dans la mesure du possible, échelonnés de manière que leur expiration au cours d'une même année touche moins de la moitié des administrateurs.	Autres administrateurs
Re-appointment	9. A director, including the Chairman and the Executive Director, whose term of office has expired is eligible for re-appointment to the Board in the same or another capacity.	9. Le mandat du président, de l'administrateur délégué et des autres administrateurs peut être reconduit, à des fonctions identiques ou non.	Reconduction
Vice-Chairman	10. The Board shall elect one of the directors, other than the Executive Director, to be Vice-Chairman of the Board.	10. Le conseil choisit son vice-président parmi ses administrateurs, exception faite de l'administrateur délégué.	Vice-président
Absence of Chairman	11. In the event of the absence or incapacity of the Chairman, or if the office of Chairman is vacant, the Vice-Chairman has and may exercise and perform all the duties and functions of the Chairman.	11. En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, la présidence est assumée par le vice-président.	Intérim du président
Role of Executive Director	12. The Executive Director is the chief executive officer of the Institute and has	12. L'administrateur délégué est le premier dirigeant de l'Institut et, à ce titre, en	Attributions de l'administrateur délégué